



Ottawa, Canada

| | |
|--|---|
| Succès des exportations canadiennes en 1980 et perspectives prometteuses . . . | 1 |
| Participation du Canada à la Conférence sur les réfugiés en Afrique | 3 |
| Isis II tourne toujours | 3 |
| Emplois d'été pour étudiants | 3 |
| Prix prestigieux à Jean Pelletier | 3 |
| Quelques données sur l'immigration au Canada en 1979 | 4 |
| Obligations canadiennes en Europe . . | 4 |
| Inauguration d'un service international de courrier électronique | 4 |
| Égalité linguistique au Nouveau-Brunswick | 5 |
| Réouverture des Guitares Norman . . . | 5 |
| Train à très grande vitesse au Canada d'ici la fin du siècle | 5 |
| Nouveaux timbres | 6 |
| Des glaces à l'assaut d'un barrage... | 6 |
| Le Luxembourg honore un professeur canadien | 6 |
| Un Canadien aide un ex-Beatle | 6 |
| La chronique des arts | 7 |
| Nouvelles brèves | 8 |

Succès des exportations canadiennes en 1980 et perspectives prometteuses

Malgré des perspectives de succès qui semblaient plutôt défavorables, les exportateurs canadiens ont remporté, en 1980, un nombre inégalé de nouveaux contrats d'exportation, déclare le président de la Société pour l'expansion des exportations (SEE), M. Sylvain Cloutier, dans le Rapport annuel 1980 de la Société. Voici des extraits du Rapport du président sur les réalisations de la SEE et sur les exportations canadiennes en 1980, ainsi que sur les perspectives de croissance du volume des exportations canadiennes.

Grâce à sa gamme complète de services de prêts, d'assurances et de garanties, la Société pour l'expansion des exportations (SEE) a facilité, en 1980, des accords financiers d'une valeur globale de \$3,5 milliards pour appuyer des opérations canadiennes d'exportation. Soulignons que cet appui a été fourni pour un nombre inégalé d'opérations individuelles, soit 94 dans le cadre du programme des prêts et 941 dans celui des assurances...

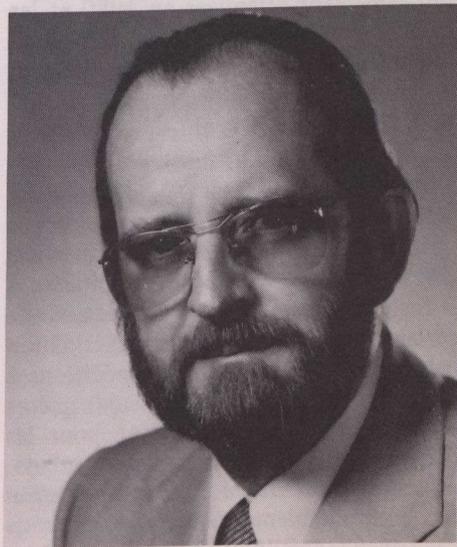
Le volume total des exportations couvertes par les services d'assurances fournis en 1980 a dépassé \$2,54 milliards, soit moins de \$10 millions sur le Compte du gouvernement et le restant, sur le compte de la Société. C'est là une hausse de 53 p. cent par rapport au chiffre global atteint en 1979. Cette augmentation s'explique par les grands progrès que la Société a réalisés pour faciliter les opérations d'ex-

portation et encourager surtout les petites et moyennes entreprises réticentes à se lancer dans l'exportation.

Le volume total des services financiers de la SEE et des services bancaires connexes fournis pour appuyer de nouvelles exportations s'est élevé à \$928,7 millions. Quatre-vingt-douze opérations, d'une valeur globale de \$901,8 millions, ont été conclues sur le Compte de la Société et deux prêts, d'une valeur globale de \$26,9 millions, sur le Compte du gouvernement. Ces chiffres représentent de nouveaux contrats pour les entreprises canadiennes... Bien qu'un prêt pour un grand projet puisse être octroyé à un seul exportateur ou à un consortium, les contrats d'approvisionnement et de sous-traitance reliés à ce projet engendrent des centaines d'opérations commerciales au Canada, issues directement d'un prêt de la SEE à l'appui d'une seule opération d'exportation. Les lignes de crédit aménagées durant cette même période s'élèvent à un total de \$1,5 milliard.

Les banques à charte canadiennes continuent de participer à part entière au financement des exportations canadiennes et, en particulier, de celles qui nécessitent une durée de crédit de cinq ans maximum. Elles contribuent également, seules ou en étroite collaboration avec la SEE, au financement de projets à plus long terme en octroyant des crédits acheteurs pour des biens exportés et des prêts pour financer les acomptes et les frais locaux connexes...

En vue d'inciter les acheteurs étrangers, intéressés par des achats de biens d'équipement et de services canadiens de



John Evans

M. Sylvain Cloutier

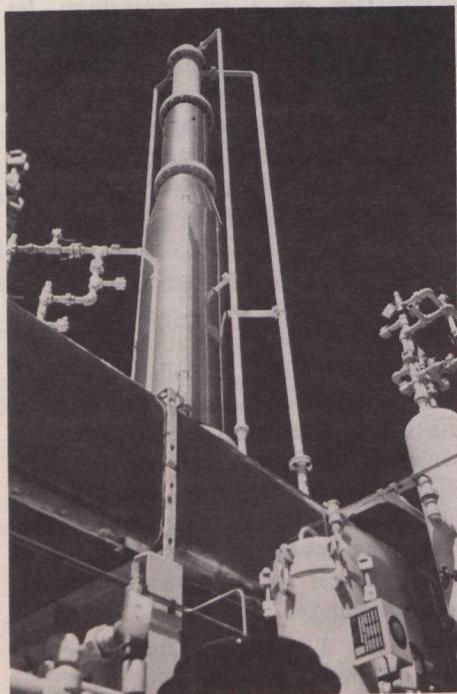
C'était ce jour...
M. Lester B. Pearson, diplomate et prix Nobel de la paix (1957), devint premier ministre du Canada le 22 avril 1963.

moins grande envergure, à recourir à ses services de financement, la SEE a institué des lignes de crédit renouvelables avec des banques étrangères et l'achat de billets à ordre souscrits par les exportateurs canadiens. Ces deux initiatives, fort bien accueillies dans le monde des exportations, réduisent les délais administratifs et le nombre des documents requis pour le financement d'opérations plus petites. Le taux de croissance que traduisent le volume et le nombre des opérations en 1980 permet de supposer que ces initiatives de la SEE continueront de porter leurs fruits...

Le gouvernement a décidé, à la fin de 1980, de fournir, par l'intermédiaire de la SEE, un moyen de contrer la concurrence attribuable au crédit mixte, dans les cas d'espèce approuvés par le gouvernement... Ce nouveau programme de la SEE n'est pas une nouvelle forme de stimulation des ventes ou de subvention des prix, car la Société et le gouvernement demeurent convaincus que les exportateurs canadiens doivent continuer de produire et de vendre des biens et services compétitifs au niveau international sur le plan des prix, de la qualité, de la livraison et du service après-vente...

Profil des exportations en 1980

L'excédent commercial du Canada, de l'ordre de \$8 milliards en 1980, a doublé par rapport à 1979, en grande partie à cause de l'inflation. Il est malgré tout



Propak Systems Ltd., Airdrie, Alberta.



Thomas Equipment Limited, Centreville, Nouveau-Brunswick.

beaucoup plus élevé que prévu. En termes réels, le volume des exportations canadiennes a augmenté de deux p. cent en 1980 après avoir connu un léger fléchissement en 1979. Cette modeste croissance se situe dans le contexte d'une conjoncture internationale difficile, caractérisée par un ralentissement marqué de la production et des activités commerciales.

Plusieurs facteurs importants ont contribué au succès des exportations canadiennes. Les exportations de biens manufacturés se sont révélées fort compétitives, à cause de la valeur du dollar canadien. Tous les effets de cette plus grande compétitivité se font maintenant sentir, les contraintes en matière de capacité se sont largement atténuées en 1980 et les producteurs canadiens ont pu s'attribuer une plus grande part du marché. De plus, les produits de base ont connu une flambée des prix à la fin de 1979 et au début de 1980, si bien qu'il y a eu une légère amélioration des termes de l'échange en 1980.

Une partie au moins de la croissance des exportations en 1980 est attribuable à la forte hausse du volume des ventes dans certains grands secteurs de participation habituelle de la SEE. Les expéditions à l'étranger de moteurs et de pièces d'avions, de matériel roulant pour les chemins de fer et le transport urbain, ainsi que de matériel de communication ont considérablement augmenté au cours de l'année écoulée. En dépit de l'âpre concurrence, cette hausse devrait se main-

tenir au cours des prochaines années.

Perspectives prometteuses

En 1981, on prévoit une certaine léthargie sur les marchés mondiaux, avec une hausse de moins d'un p. cent, en termes réels, du taux de croissance du produit national brut (PNB) et des activités commerciales, ce qui limitera nécessairement la croissance des exportations canadiennes. Cependant, comme ce fut le cas en 1980, il est possible que la hausse des exportations excède celles de la production intérieure et de la croissance moyenne des exportations à l'échelle internationale, en partie parce que le Canada restera compétitif...

A moyen terme, les perspectives de croissance du volume des exportations canadiennes s'annoncent plus prometteuses. Certaines prévisions révèlent en effet que l'économie américaine, qui absorbe environ 70 p. cent des exportations canadiennes, connaîtra une hausse du taux de croissance annuel moyen du PNB de l'ordre de quatre p. cent. De plus, d'ici 1985, les pays en développement devraient pouvoir reprendre leurs programmes d'investissement qui ont été entravés à la fin des années 70 et au début des années 80.

Bien qu'à court terme surtout, ces statistiques économiques laissent présager une plus grande concurrence pour toutes les exportations envisagées, la SEE a recensé, à la fin de l'année 1980, plus de 300 opérations en attente, d'une valeur globale de plus de \$12 milliards, dans sa filière de ventes à l'exportation de biens d'équipement, ventes actuellement envisagées par des exportateurs canadiens.

Pour la SEE, ces nombreuses perspectives témoignent de la confiance de tous ceux qui oeuvrent dans le secteur des exportations et de leur désir manifeste de maintenir et d'accroître leurs activités commerciales. Elle partage cette confiance et elle est disposée à aider les exportateurs en leur fournissant des services efficaces et rapides...

La compagnie québécoise Bombardier a obtenu une commande de \$40 millions des Chemins de fer du Guatemala. Sa division des produits ferroviaires et diesel à Montréal, fabriquera les dix locomotives diesel-électriques commandées. La livraison doit avoir lieu au printemps et à l'été 1983. La Société pour l'expansion des exportations doit consentir un prêt au Guatemala pour financer le contrat.

Participation du Canada à la Conférence sur les réfugiés en Afrique

Le secrétaire d'État aux Affaires extérieures, M. Mark MacGuigan, dirigeait la délégation canadienne à la Conférence internationale sur l'assistance aux réfugiés en Afrique, qui s'est tenue à Genève les 9 et 10 avril.

Cette conférence ministérielle avait été convoquée par l'Assemblée générale des Nations Unies et elle était organisée en coopération avec l'Organisation de l'unité africaine et le Haut-Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés.

Ses objectifs étaient de concentrer l'attention publique sur le sort des cinq millions de réfugiés que compte l'Afrique; de mobiliser des ressources additionnelles pour des programmes urgents d'aide humanitaire à ces réfugiés et d'aider les pays

africains d'asile qui s'efforcent de traiter humainement ce nombre massif à obtenir une assistance internationale pour appuyer leurs efforts.

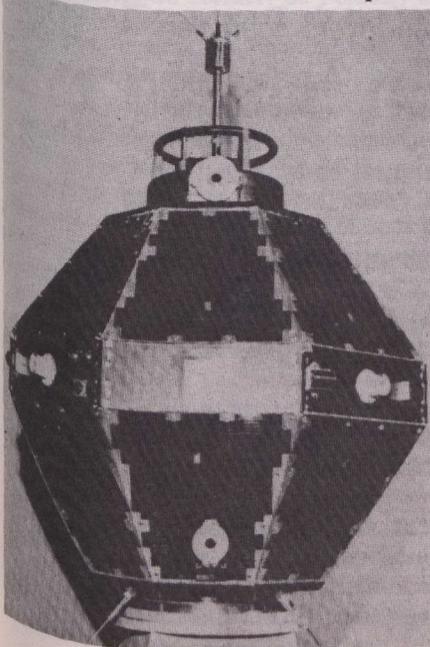
Il y a actuellement cinq millions de réfugiés en Afrique. Ce nombre, qui s'accroît constamment, a quintuplé depuis 1976. Un réfugié sur deux au monde est actuellement africain. Cet accroissement dramatique est le résultat de conflits et de soulèvements de divers ordres et touche toutes les parties du continent. La situation est dans nombre de cas exacerbée par de sérieuses situations de sécheresse et de sous-développement. Elle représente une crise humanitaire et politique pour la communauté mondiale.

Isis II tourne toujours

Le quatrième et dernier satellite canadien placé sur orbite, *Isis II*, a eu dix ans le 31 mars dernier. Construit pour durer deux ans au maximum, *Isis II* fonctionne encore très bien.

Les autres satellites de la série, lancés entre 1962 et 1971, étaient *Alouette I* et *Alouette II*, qui ont duré dix ans chacun, et *Isis I* qui tourne toujours depuis 12 ans.

Isis II comprend 12 dispositifs expérimentaux et de mesure et il a réussi à prendre la première image scientifique d'une aurore boréale vue de l'ionosphère.



Emplois d'été pour étudiants

Cette année, le ministère des Pêches et Océans offre des emplois d'été axés sur la carrière à 729 étudiants d'universités, de collèges et d'instituts techniques canadiens.

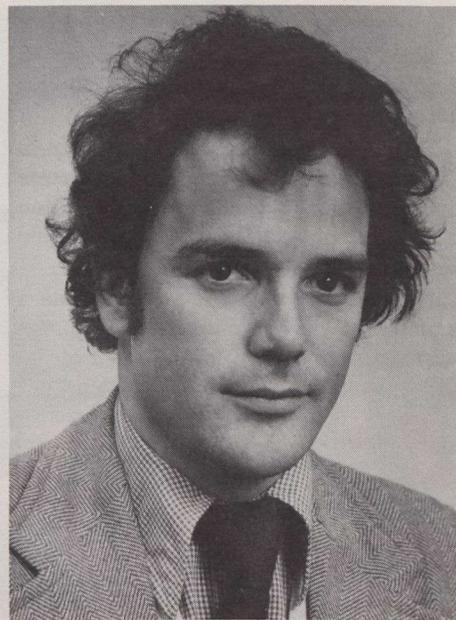
Les emplois offerts sont créés en vertu du nouveau programme Été Canada, largement financé par le ministère de l'Emploi et de l'Immigration.

Les échelles de salaire varient de \$4,69 l'heure pour un étudiant d'institut technique de première année à \$8,28 pour un nombre limité d'étudiants diplômés qui en sont à leur huitième année d'études universitaires. Le maximum pour les étudiants de premier cycle est de \$6,27. Les emplois dureront au moins six semaines et au plus 18 semaines.

Chaque étudiant aura droit à des séances d'information sur le Ministère et il y aura un programme d'évaluation, de contrôle et de commentaires. "Nous tenons à donner une formation en cours d'emploi aussi bonne que possible dans la spécialité de chaque étudiant", a déclaré le ministre des Pêches et des Océans, M. Roméo LeBlanc.

Le Ministre a indiqué qu'environ 30 pour cent des emplois seront au sein d'équipes scientifiques du Ministère travaillant sur le terrain, d'équipes de levés du Service hydrographique du Canada et dans les services d'opérations et d'inspection des pêches. Le Ministère emploie le plus grand nombre de scientifiques et de techniciens du gouvernement fédéral.

Prix prestigieux à Jean Pelletier



M. Jean Pelletier

Le Toronto Press Club a remis le Prix canadien 1980 du reportage d'actualité à M. Jean Pelletier, chef du bureau du quotidien montréalais *La Presse* à Washington.

M. Pelletier découvrit le premier qu'un groupe de diplomates américains s'était réfugié à l'ambassade du Canada à Téhéran, après la prise de l'ambassade des États-Unis par les étudiants islamiques, en novembre 1979. Cependant, pour ne pas mettre en danger la vie des Américains et de leurs hôtes, M. Pelletier attendit de longs mois avant de publier cette nouvelle. Elle parut en grande première dans *La Presse*, le 29 janvier 1980, soit le jour qui suivit le départ d'Iran des personnes impliquées.

Le réseau anglais de Radio-Canada a produit une émission d'une heure sur cette histoire qui sera, par ailleurs, bientôt portée à l'écran. Le tournage du film a déjà commencé à Toronto.

MM. Jean Pelletier et Claude Adams ont publié aux éditions MacMillan of Canada un livre racontant, sous la forme d'un roman, l'aventure vécue par les six Américains et les diplomates canadiens. Le livre *The Canadian Capers* sortira en français à la fin du mois aux Éditions La Presse, à Montréal, sous le titre *Évadés d'Iran*.

À la suite de son article, M. Pelletier a reçu six offres d'éditeurs de livres et trois de producteurs de cinéma.

Quelques données sur l'immigration au Canada en 1979

L'immigration au Canada en 1979 a fait l'objet d'une publication exposant en 15 tableaux statistiques les aspects les plus intéressants de cette immigration.

La publication, intitulée *Statistiques d'immigration-1979*, a été préparée par la division de la Politique de l'immigration et de la démographie du ministère de l'Emploi et de l'Immigration.

Il en ressort qu'en 1979 le Canada a accueilli 112 096 immigrants, ce qui représente une augmentation de 29,9 p. cent par rapport à 1978, et de 25 p. cent au regard de la moyenne enregistrée au cours des dix années précédentes.

Dernier pays de résidence

En 1979, 19 859 immigrants sont venus de la République socialiste du Vietnam, soit 17,7 p. cent du total, ce qui en fait le principal pays source. D'autres groupes importants sont venus des pays suivants: Grande-Bretagne, 12 853 (11,5 p. cent); États-Unis, 9 617 (8,6 p. cent); Hong Kong, 5 966 (5,3 p. cent); Inde, 4 517 (4 p. cent); Laos, 3 903 (3,5 p. cent); Philippines, 3 873 (3,5 p. cent).

Profession et destination

Durant la même année, 48 234 travailleurs immigrants comptaient exercer un emploi au Canada et représentaient 43 p. cent du mouvement total d'immigration pour cette année-là.

De tous les travailleurs venus au Canada en 1979, 24,6 p. cent exerçaient une profession libérale ou administrative, 27,5 p. cent un métier dans la fabrication, la mécanique ou le bâtiment, 15,7 p. cent des emplois de bureau, du commerce ou de la finance, 8,2 p. cent des emplois dans le secteur des services; 3,3 p. cent étaient des travailleurs agricoles et 20,7 p. cent exerçaient d'autres professions.

L'Ontario a continué d'attirer le plus grand nombre d'immigrants, soit 51 947. Le Québec vient au second rang avec 19 522 immigrants, suivi de la Colombie-Britannique avec 16 586, des provinces des Prairies, 20 441, des provinces de l'Atlantique, 3 323, du Yukon et des Territoires-du-Nord-Ouest, 208, et 69, non précisé.

Age, sexe et état matrimonial

Le nombre des femmes immigrantes a dépassé de 2 450 celui des hommes. Cependant, dans la catégorie des célibataires,

on compte 5 059 hommes de plus que de femmes. Par contre, dans la catégorie des gens mariés, il y a 3 464 femmes de plus que d'hommes. Il y avait 3 463 veuves de plus que de veufs, 333 femmes divorcées de plus et 249 femmes séparées de plus que d'hommes. Chez ces derniers, le groupe d'âge de 20 à 24 ans était le plus important, soit un total de 8 128. Chez les femmes, le groupe d'âge le plus nombreux était celui de 20 à 24 ans, et on en comptait 9 372. De tous les arrivants en 1979, âgés de 15 ans et plus, 58,9 p. cent étaient mariés et 8,1 p. cent étaient veufs, divorcés ou séparés.

Inauguration d'un service international de courrier électronique

"Les habitants de nos deux pays et de nos deux villes ont entretenu des liens d'amitié depuis longtemps et qui seront, je l'espère, renforcés par l'établissement de ces nouveaux moyens de communication, lesquels faciliteront aussi l'expansion des échanges commerciaux entre nos deux pays", a répondu le maire de Londres, Sir Ronald Gardner-Thorpe, en réponse au message que lui avait envoyé le maire d'Ottawa, Mme Marion Dewar, le 18 mars, lors de l'inauguration du nouveau service international de courrier électronique dont bénéficie dorénavant la région d'Ottawa.

Un tel service, connu sous le nom



Mme Marion Dewar, maire d'Ottawa, et M. Ernie Bougie, coordonnateur d'Intelpost à Ottawa, le jour de l'inauguration.

Obligations canadiennes en Europe

La Banque nationale du Canada a annoncé son intention d'émettre sur le marché européen US\$50 millions, valeur nominale, d'obligations à taux variable.

Les obligations, qui échoiront en mars 1988, porteront intérêt à un taux annuel égal à un quart p. cent au-dessus de la moyenne du taux de l'offre et de la demande pour les dépôts de six mois en euro-dollars sur le marché de Londres, sous réserve d'un taux minimum de 5,25 p. cent par an.

L'inscription des obligations à la cote de la Bourse de Londres a eu lieu le 19 mars.

d'Intelpost, fonctionne déjà entre Toronto et Londres depuis le mois de juin 1980. (Voir *Hebdo Canada*, vol. 8, n. 30.)

En collaboration avec les Télécommunications CNCP et Téléglobe Canada, les Postes canadiennes peuvent offrir un service intérieur et international de fac-similés grâce à un réseau reliant les villes d'Halifax, Ottawa, Toronto, Winnipeg, Edmonton, Calgary, Vancouver, New York, Washington, Londres, Amsterdam et Berne.

Sur le continent, le service Intelpost est assuré par les émetteurs-récepteurs de fac-similés Infocourrier installés par CNCP dans les bureaux de poste des principales villes canadiennes. Le centre Intelpost de Toronto assure ensuite le lien international du réseau par l'entremise du système de satellites de Téléglobe Canada.

Le prix pour l'utilisateur est de \$5 la page pour les dépêches internationales et de \$4 la page pour les dépêches intérieures lorsque le destinataire prend le document au centre Intelpost récepteur. La livraison par courrier est disponible sur paiement des droits de prestations postales du pays de destination et sur paiement de \$1 au Canada.

Grâce au service Intelpost, les dessins, symboles, documents techniques et documents en langue étrangère sont reproduits avec une grande exactitude. Le système peut accepter tout document dactylographié, manuscrit, dessiné ou photocopié sur une feuille d'au moins 12,5 centimètres sur 12,5 centimètres, et d'au plus 21,2 centimètres sur 35 centimètres.

Égalité linguistique au Nouveau-Brunswick

Le gouvernement du Nouveau-Brunswick s'est engagé à présenter une nouvelle fois à l'Assemblée législative son projet de loi 84, pour établir l'égalité linguistique entre les francophones et les anglophones de la province.

Dans le discours du Trône marquant, le 24 mars, l'ouverture d'une nouvelle session, le gouvernement a, de plus, promis de délimiter les districts scolaires selon la langue et de créer des commissions scolaires de la langue de la minorité.

Réouverture des Guitares Norman

Après plusieurs mois d'inactivité due à un incendie, un important fabricant de guitares du Canada, Les Guitares Norman Inc., a emménagé récemment dans ses nouveaux ateliers de La Patrie, localité située près de Sherbrooke (Québec).

Depuis sa fondation en 1972, la firme s'est acquise une réputation internationale grâce à des guitares exclusives dont de nombreux musiciens vérifient tous les jours la qualité du son et la grande résistance. Elle emploie une quarantaine de personnes.

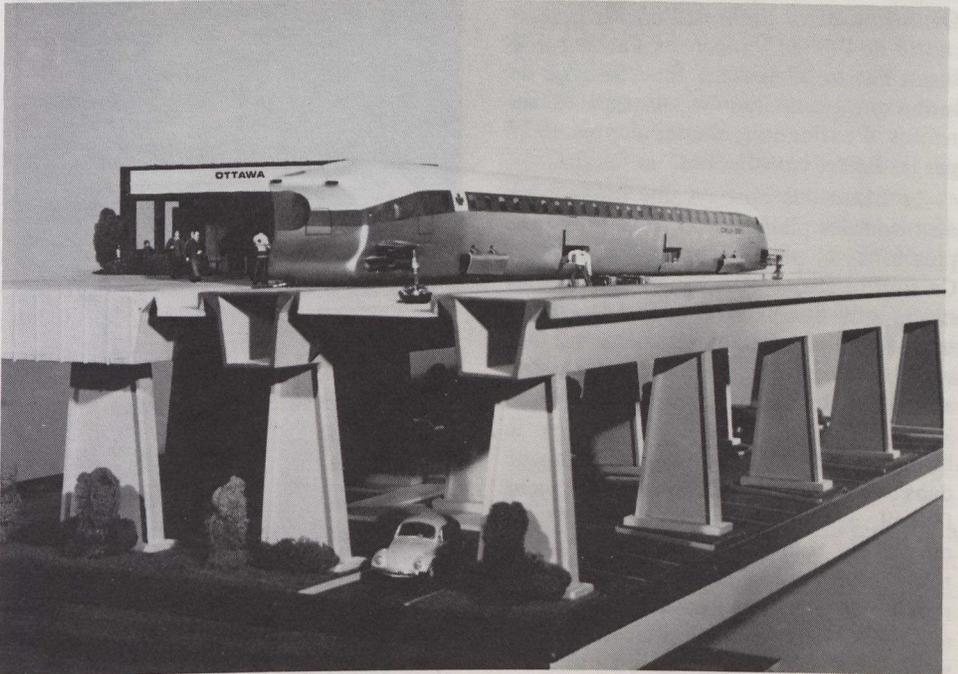
Norman utilise les bois classiques que l'on retrouve dans la plupart des guitares de qualité: l'ébène, l'acajou et le bois de rose, sans parler des possibilités sonores de l'épinette, du cerisier, de l'érable, du merisier et du noyer.

Mais la facture des guitares Norman comporte en outre une caractéristique importante. La firme fabrique des guitares très résistantes grâce à un procédé breveté qui permet au musicien d'ajuster la touche et de corriger au besoin la torsion du manche.

L'an passé, de janvier à septembre, lorsque l'incendie l'obligea à fermer ses portes, Norman avait fabriqué près de 10 000 guitares, dont 20 p. cent environ étaient destinés à l'exportation. La production avait doublé par rapport à 1979.

En 1981, la production devrait atteindre 15 000 unités représentant un chiffre d'affaires de près de \$4 millions. Soixante p. cent de cette production seront destinés aux marchés d'exportation, surtout l'Europe, mais aussi l'Australie et la Nouvelle-Zélande, l'Amérique latine et les États-Unis.

Train à très grande vitesse au Canada d'ici la fin du siècle



Maquette du MAGLEV, mis au point au Conseil national de recherches du Canada.

Selon des études effectuées par le gouvernement canadien, un train à très grande vitesse (TGV) pourrait entrer en service d'ici la fin du siècle.

Depuis 1971, le Centre de développement des transports (CDT), organisme fédéral établi à Montréal, a lancé quelques projets de recherche sur la sustentation magnétique et son application dans le transport interurbain.

"Tout en reconnaissant qu'il faudra sans doute attendre longtemps avant qu'on puisse mettre en service un système de transport par sustentation magnétique au Canada, l'objectif à court terme est en partie de poursuivre la recherche afin de former un noyau de spécialistes initiés aux principes de la sustentation magnétique et à la technologie du moteur linéaire", affirme le CDT.

Le Conseil national de recherches s'est intéressé au développement technique d'un système de transport à sustentation magnétique qui porte le nom de MAGLEV (magnetically levitated vehicle) tandis qu'à l'Université Queen's de Kingston (Ontario), le Canadian Institute of Guided Ground Transport (CIGGT) a mené une étude de faisabilité économique du MAGLEV entre Toronto, Ottawa, Mirabel et Montréal.

L'entreprise est possible, dit-on, pourvu que les Canadiens consentent à ce projet un effort financier et technique

considérable.

L'on fera aussi une étude sur un train rapide qui relierait Mirabel, Montréal, Albany et New York.

Les TGV peuvent atteindre des vitesses de 450 kilomètres à l'heure et relierait les centres-villes de Montréal et New York, en moins de deux heures.

TGV canadien

Le MAGLEV mis au point au Conseil national de recherches ressemble à un avion DC-9, sans ailes, sans empennage et sans moteur. Il glisse sur une voie surélevée en béton armé et peut transporter 100 passagers et leurs bagages.

L'interaction des éléments supraconducteurs, placés dans la partie inférieure du véhicule, avec des bobinages intégrés à la voie, crée un champ magnétique qui, en se propageant, tire le véhicule. A basse vitesse, le véhicule roule sur un train de roues.

Le CIGGT de l'Université Queen's a estimé à \$3 milliards (dollars de 1978) la construction d'un système de chemin de béton entre Toronto, Ottawa, Mirabel et New York.

Malgré l'ampleur des sommes mises en jeu, le CIGGT parvient à la conclusion qu'un MAGLEV transportant 151 passagers entre Toronto, Ottawa, Mirabel et Montréal pourrait être rentable et moins coûteux que le transport aérien.

Nouveaux timbres

Deux nouveaux timbres, l'un sur la marmotte de l'île de Vancouver, l'autre sur le bison des bois, mettent fin à la série de huit vignettes consacrées aux espèces menacées d'extinction, émises depuis 1977 par les Postes canadiennes.

Le bison des bois est une sous-espèce du bison des plaines, mais il est plus gros, plus foncé et plus laineux que ce dernier. Ce sont la chasse et la rigueur de certains hivers qui ont réduit la population du bison des bois. Il n'en restait que 2 000 vers 1922, et on le trouvait dans ce qu'on appelle maintenant le Parc national de Wood Buffalo. Son croisement avec le bison des plaines, lequel avait été amené dans cette région par le gouvernement fédéral, avait presque complètement éliminé cette sous-espèce. Par bonheur, un troupeau de pure race de 200 têtes a été repéré par le Service canadien de la faune en 1957. Depuis, ce dernier veille à la survie et à la reproduction du bison des bois. Il en existe maintenant plus de 800.

La marmotte de l'île de Vancouver, un des rares mammifères uniques au Canada, se trouve aujourd'hui seulement dans cette île. A l'heure actuelle, il reste entre 50 et 100 de ces mammifères, victimes de l'homme et d'autres prédateurs.



ges, tournée vers l'intérieur, aux quatre coins.

Les six timbres précédents illustraient le cougar de l'Est (1977), le faucon pèlerin (1978), la tortue molle à épines et la baleine franche (1979), ainsi que la poule des Prairies et le corégone atlantique (1980).

Des glaces à l'assaut d'un barrage...

En hiver, le barrage de la centrale de Beauharnois (Québec) doit continuellement être protégé contre l'amoncellement de glace devant les entrées de turbines, lequel risquerait de diminuer le rendement de la centrale.

Deux capitaines, employés en permanence par l'Hydro-Québec, y veillent à bord du brise-glace *Deschenaux* d'une puissance de 600 CV. "Le bateau ne sort pas tous les jours, mais seulement lorsque l'accumulation des glaces est assez importante et le "couvert" assez large pour qu'on s'inquiète de la formation du frasil", indique l'un des capitaines. Le frasil, sorte d'agglomération de cristaux, s'agrippe sous les glaces et forme un barrage artificiel qui obstrue la circulation de l'eau vers les vannes d'accès. En perdant de l'eau, on perd de l'énergie.

Cette saison, le *Deschenaux* est sorti pour la première fois le 18 décembre et, ensuite, plusieurs jours d'affilée pendant les grands froids. Il demeure parfois sur le canal pendant 24 heures consécutives, jusqu'à ce que la couche de glaces soit entièrement brisée. La partie du canal en amont de la centrale est protégée de la descente des glaces par sept estacades installées jusqu'au lac Saint-François sur une distance de 24 kilomètres.

Selon un article du *Financial Post*, les banques canadiennes font d'excellentes affaires à Hong Kong où se trouvent des succursales des six banques les plus importantes du Canada. Celles-ci profitent en particulier du boom immobilier que connaît Hong Kong.



Données techniques

Valeur: Marmotte: 17c. Bison: 35c.

Date d'émission: 6 avril 1981.

Dessin: Marmotte: Michael Dumas; bison: Robert Bateman.

Imprimeur: Canadian Bank Note Company.

Tirage: Marmotte: 21 500 000; Bison: 12 500 000.

Format: 40 mm x 24 mm (horizontal).

Dentelure: 13.

Gomme: A.P.V.

Papier: Couché d'un côté, litho.

Procédé d'impression: Lithographie en quatre couleurs.

Présentation du feuillet: 50 timbres.

Inscription de la planche: dans les mar-

Le Luxembourg honore un professeur canadien

Un professeur de l'Université de Sherbrooke a été nommé Officier de l'Ordre du mérite du grand-duché de Luxembourg.

"M. [Antoine] Naaman donne aux jeunes et aux écrivains de toute la francophonie la possibilité de s'exprimer et d'éditer leurs livres... Son oeuvre met en contact tous les pays de la francophonie", a déclaré Mme Marie-Claire Lefort, consul général du Luxembourg à Québec, lors de la cérémonie de remise de la décoration et du brevet.

M. Naaman a profité de l'occasion pour annoncer qu'un nouveau projet "conçu par un collègue de Toronto, étudierait en 1981-1982, la littérature luxembourgeoise de langue française, la littérature française de Belgique et la littérature suisse romande, dans une perspective comparée pour dégager les dénominateurs communs entre les cultures des trois pays partiellement francophones, limitrophes de la France."

Un Canadien aide un ex-Beatle

Un professeur de musique d'Edmonton (Alberta) a adressé à l'ex-Beatle George Harrison des analyses électroniques de différents morceaux, lesquelles pourraient le laver d'une accusation de plagiat à la suite de laquelle un tribunal américain a condamné Harrison à une amende de \$587 000.

M. Jim Hagan a, en effet, comparé les épreuves fournies par un ordinateur auquel il avait soumis la chanson *My Sweet Lord*, écrite par Harrison en 1971, et la trame sonore de *He's so fine* de John Mack, que l'ancien Beatle aurait, selon le tribunal qui l'a condamné, "inconsciemment copié".

Le professeur de musique canadien affirme que le "leidographe" (transcription graphique par l'ordinateur de la trame sonore) des deux morceaux montre qu'ils sont totalement différents.

"Les deux thèmes ne se ressemblent pas, les éléments rythmiques ne sont pas les mêmes, la structure de la mélodie diffère dans chacun des morceaux", affirme M. Hagan qui estime que ces "radiographies" des chansons de John Mack et George Harrison peuvent être comprises par des hommes de loi.

La chronique des arts

Des marionnettes montrent aux enfants comment passer de bonnes vacances

Comment ne pas s'ennuyer pendant les vacances? C'est ce qu'apprendront les enfants qui assisteront à *Charivari*, spectacle monté par le théâtre de l'Avant-Pays sur un texte de Jean Gervais.

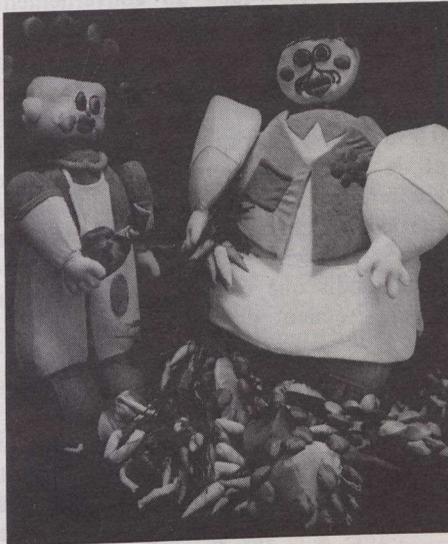
Charivari met en scène 26 marottes et marionnettes et il comprend six chansons. De plus, un cahier pédagogique permet de préparer les enfants aux spectacles.

L'histoire

Après quelques semaines de vacances, Pomme, Fridolin et Arpicotin s'ennuient à mourir. Ils donnent un concert de tambour au chat de la voisine, organisent un concours de saut en hauteur avec les poules du voisin... bref, les mauvais coups se succèdent au grand désespoir des parents et des voisins qui n'arrêtent pas de se plaindre.

Quel *Charivari*! Heureusement, le cor-

donnier, M. Babouche, réconcilie tout le monde. Les parents, Brindescie et Marie-Coeur, réalisent que les jouets qu'ils



achètent à leurs enfants peuvent devenir ennuyeux et les enfants découvrent le plaisir de créer leurs propres jouets. Joyeux *Charivari*! Des cerfs-volants volent au-dessus du parc.

Le théâtre de l'Avant-Pays a été fondé en 1976 par des comédiens et des marionnettistes professionnels.

Depuis sa fondation, le théâtre de l'Avant-Pays a joué dans de nombreux théâtres de Montréal et a effectué plusieurs tournées au Québec, en Ontario et au Nouveau-Brunswick.

A l'étranger, la troupe s'est produite en Belgique et a participé au Festival mondial des théâtres de marionnettes à Charleville-Mézières (France).

En cinq saisons, le Théâtre a rejoint plus de 110 000 spectateurs, en 560 représentations. Dans sa démarche en vue de populariser l'art de la marionnette, il a créé huit spectacles différents, s'adressant aux enfants, aux adolescents et aux adultes.

Le Canada et les États-Unis au XIXe siècle, vus par un officier de la Marine britannique

Lors d'un voyage au Canada et aux États-Unis, un officier de la Marine britannique réalisa en 1832-1833 des croquis réunis dans un album de dessin découvert récemment.

Ces 52 dessins originaux font l'objet d'une exposition montée par les Archives publiques du Canada, à Ottawa, sous le titre *Aimables espions en Amérique du Nord (1815-1837) - Croquis d'Henry Byam Martin*.

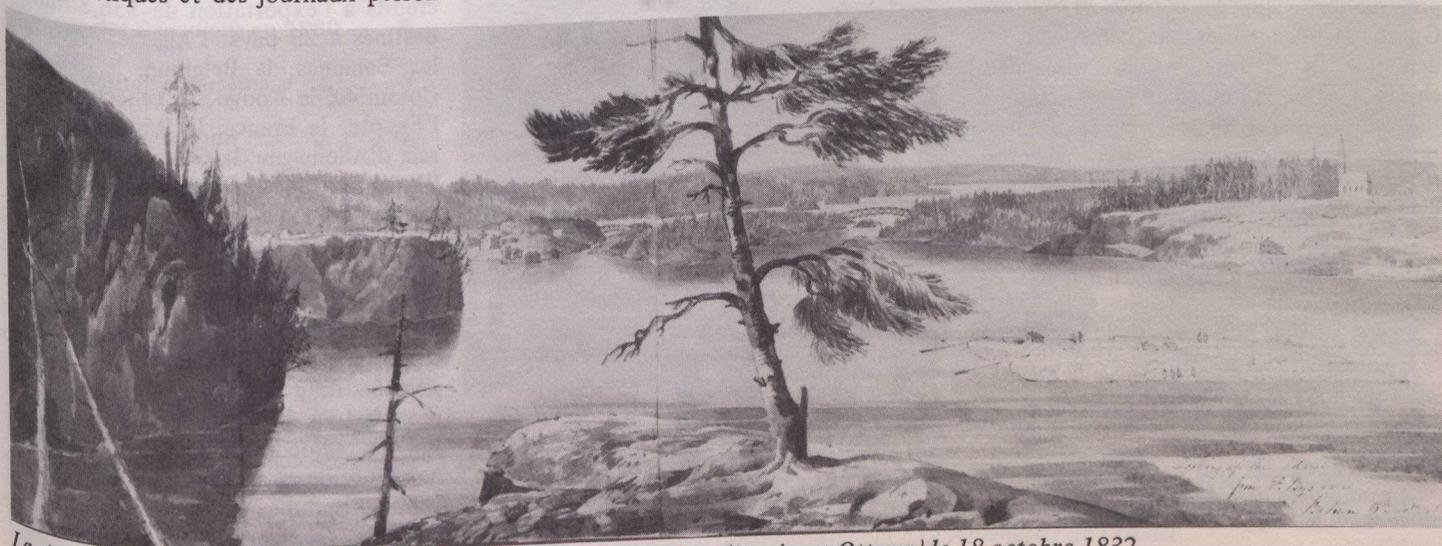
L'exposition comprend aussi des guides touristiques et des journaux person-

nels illustrés publiés par d'autres officiers britanniques entre 1815 et 1837. Parmi les pièces exposées, se trouvent des vues du canal Rideau, de la rivière des Outaouais, du vapeur *Iroquois* de Prescott, de même que des croquis de Penetanguishene.

Selon le coordonnateur de l'exposition, M. Jim Burant, "ces documents reflètent l'hostilité latente qui régnait à cette époque entre la Grande-Bretagne et les États-Unis. Ils montrent que les officiers britanniques n'épargnaient aucun

effort pour espionner les Américains et ridiculiser leurs idéaux républicains. En même temps, on étudiait les possibilités de développer le Canada et les façons de défendre ce pays contre l'expansionnisme américain... Les aquarelles et les dessins réalisés par Martin contiennent de très nombreux renseignements et dénotent, chez leur auteur, un talent et un sens de l'humour certains".

L'exposition a été inaugurée par le haut-commissaire de Grande-Bretagne à Ottawa, Sir John Ford.



La rivière des Outaouais vue de la maison du colonel By, à Bytown (à présent Ottawa) le 18 octobre 1832.

Nouvelles brèves

La Conférence des évêques catholiques du Canada a annoncé que Mgr Louis-Albert Vachon, âgé de 69 ans, avait été nommé archevêque de Québec par le pape Jean-Paul II. Il succède au cardinal Maurice Roy, âgé de 76 ans. Mgr Vachon, archevêque auxiliaire de Québec depuis 1977, est né à Saint-Frédéric de Beauce (Québec) et a été ordonné prêtre en 1938. Il fut successivement supérieur général du Séminaire de Québec, professeur de théologie et de philosophie et recteur de l'Université Laval, à Québec.

Entrelles, revue féministe lancée au Québec il y a deux ans, a vu son tirage passer de 100 à 10 000 exemplaires.

La société Air Canada commanditera une expédition canadienne qui tentera d'escalader le mont Everest en septembre 1982. L'ascension se fera par la voie habituelle, c'est-à-dire par le glacier Khumbu et l'arête ouest du col sud; mais l'expédition canadienne tentera de tailler une nouvelle route d'accès direct au sommet par le pilier sud.

Après six mois au service du maintien de la paix des Nations Unies à Chypre, le contingent canadien, composé du 5e Régiment d'artillerie légère du Canada et d'une troupe du 5e Régiment de génie de combat de Valcartier (Québec), revient au Canada ce mois-ci. Les militaires de Valcartier seront remplacés par un nouveau contingent de 430 membres provenant pour la plupart du Régiment aéroporté du Canada de Petawawa (Ontario).

Le Parti Rhinocéros, connu pour son approche satirique et bouffonne de la politique, a annoncé la tenue d'un congrès au leadership le 16 mai au zoo de Granby (Québec). Les délégués se verront demander de changer leur perception des choses, c'est-à-dire de voir en vert écologi-

Hebdo Canada est publié par la Direction des programmes d'information à l'étranger, ministère des Affaires extérieures, Ottawa K1A 0G2

Il est permis de reproduire les articles de cette publication, de préférence en indiquant la source. La provenance des photos, si elle n'est pas précisée, vous sera communiquée en vous adressant à la rédactrice en chef, Prisca Nicolas.

This publication is also available in English under the title Canada Weekly.

Algunos números de esta publicación aparecen también en español bajo el título Noticiero de Canadá.

Alguns artigos desta publicação são também editados em português sob o título Notícias do Canadá.

que au lieu du noir et blanc habituel, affirme le parti dans son communiqué.

Le budget 1981-1982 du Conseil des arts du Canada sera augmenté de \$3 millions, ce qui portera, pour la première fois, les subventions du gouvernement fédéral au Conseil à \$52,9 millions.

Le total des conserves de poires en boîtes pour l'année de récolte de 1980 par les conditionneurs canadiens était de 9 938 tonnes métriques de poires Bartlett et de 2 487 tonnes métriques de poires Kieffer. Les acquisitions totales de poires Bartlett fraîches pour l'année de récolte de 1980 étaient de 12 535 tonnes métriques tandis que celles de poires Kieffer fraîches étaient de 2 978 tonnes métriques.

Air Canada offre à présent des vins canadiens sur ses vols internationaux.

Plus de la moitié de la population de l'Ontario estime que la province devrait être officiellement bilingue; tels sont les résultats d'un sondage commandé par le quotidien *Toronto Star*. Cinquante-deux p. cent des personnes interrogées se sont prononcées en faveur de garanties constitutionnelles pour la minorité franco-ontarienne, 39 p. cent s'y opposaient et neuf p. cent étaient indécises.

Le Canada sera représenté par trois artistes québécois à la dixième Biennale internationale de la tapisserie de Lausanne qui aura lieu l'été prochain. Il s'agit de Micheline Beauchemin, Nicole Gagné et Marcel Marois.



Le record mondial des pieds collés a été réalisé à Montréal. Il a fallu cinq heures à 20 participants pour accomplir leur exploit en juxtaposant le plus de pieds possible les uns au-dessus des autres pour former une pyramide de 2,98 mètres.

Le ministère québécois de l'Énergie et des Ressources a publié une carte illustrant le réseau géodésique québécois. La carte représente tout le territoire du Québec jusqu'au nord du soixante et unième parallèle. Elle montre le réseau primaire et les réseaux complémentaires réunissant les travaux réalisés par l'Hydro-Québec, la Société d'énergie de la baie James, la Société de développement de la baie James et le gouvernement fédéral qui peuvent être montrés à l'échelle de 1/2 000 000. Elle est disponible au prix de \$2 (plus \$2 pour frais d'envoi et 8 p. cent de taxe). S'adresser au service de la cartographie du Ministère.

Le temps au travail: un facteur compressible? Tel sera le thème du trentième congrès du département des relations industrielles de l'Université Laval (Québec). Le congrès se tiendra les 27 et 28 avril à Québec.

Le rapport annuel de Bell Canada indique qu'en 1980 la Compagnie a achevé plus de 12 milliards de communications locales et près de 700 millions de communications interurbaines. De plus, quelque 2,2 millions de branchements de téléphones et 1,9 million de débranchements ont été effectués, ce qui représente un gain net de 321 000 téléphones.

La fondation Gannett, une des grandes fondations philanthropiques des États-Unis, a accordé \$28 000 à l'Orchestre symphonique de Montréal et à quatre organisations montréalaises se consacrant aux personnes handicapées.

Le Conseil d'administration de la Société pour l'expansion des exportations (SEE) a approuvé des prêts d'une valeur de \$100,65 millions et des assurances-crédits à l'exportation de \$56,8 millions destinés à 23 pays: l'Algérie, l'Australie, les Bahamas, la Belgique, le Bénin, la Colombie, le Congo, la Tchécoslovaquie, l'Égypte, la France, la République fédérale d'Allemagne, la Guyane, Hong Kong, l'Inde, l'Indonésie, l'Italie, Israël, la Martinique, la Malaisie, la Corée du Sud, l'Espagne, le Royaume-Uni et les États-Unis. Les opérations portent sur des biens et services tels que: pâtes et papiers, produits forestiers, déchets métalliques et billettes en acier, équipement de forage de pétrole, four industriel et matériel connexe, avions et pièces de rechange, matériel de radiocommunication, matériel de construction et services pour un aéroport, robinets pour fins nucléaires, matériel pour une distillerie, plastiques et équipement de contrôle des données.

Jean-François Panier